



México registra  
medicación  
cubana para  
tratar úlceras  
del pie diabético

—por los servicios de cable de  
*El Reportero*

La Comisión Federal para la Protección contra el Riesgo a la Salud (Cofepris) otorgó el registro sanitario a la medicación cubana Heberprot-P, que se usa para tratar las úlceras del pie diabético, informó hoy aquí.

El medicamento es una inyección que acelera la cicatrización de las úlceras profundas causadas por la diabetes y una de las principales causas de amputación en México.

El medicamento, que se desarrolló en el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología (CIGB) en Cuba, reduce las complicaciones como la gangrena y las infecciones.

La medida fue anunciada en la 1ra Reunión del Grupo de Cooperación en Salud México-Cuba en La Habana, a la que asistió el Secretario de Salud de México, José Narros.

En la reunión, las autoridades de los dos países acordaron identificar nuevas líneas de investigación sobre enfermedades que

Ver BREVES LATINOS página 5

Mexico  
registers  
Cuban  
medication to  
treat diabetic  
foot ulcers

—by the *El Reportero's* wire  
services

The Federal Commission for Protection against Health Risk (Cofepris) granted the sanitary registration to the Cuban medication Heberprot-P, which is used to treat diabetic foot ulcers, it was reported here today.

The drug is an injection that speeds up the cicatrization of deep ulcers caused by diabetes and one of the main causes for amputation in Mexico.

The medication, which was developed at the Genetic Engineering and Biotechnology Center (CIGB) in Cuba, reduces complications like gangrene and infections.

The measure was announced at the 1st Meeting of the Mexico-Cuba Health Cooperation Group in Havana, which was attended by Mexican Health Secretary Jose Narros.

At the meeting, authorities from the two countries

See LATIN BRIEFS page 6

## En México: AMLO gana seis puntos y alcanza el 48% de apoyo

El segundo lugar, Anaya, cae al 26 por ciento; Meade de PRI estable al 18 por ciento

—por *Mexico News Daily*

El candidato presidencial izquierdista Andrés Manuel López Obrador extendió su ventaja sobre su rival más cercano a 22 puntos, según una nueva encuesta del periódico Reforma.

La encuesta, realiza-

da entre el 12 y el 15 de abril, le dio a López Obrador un apoyo del 48 por ciento, un aumento de seis puntos de una encuesta de febrero en la Reforma.

Ricardo Anaya, de la coalición de derecha-izquierda "Por México en el frente", quedó en segundo lugar con un 26 por ciento, un descenso de seis puntos desde febrero.

Ver AMLO página 3

## In Mexico: AMLO gains six points to garner 48% support

Second-place Anaya drops to 26 percent; PRI's Meade steady at 18 percent

—by *Mexico News Daily*

Leftist presidential

candidate Andrés Manuel López Obrador has extended his lead over his nearest rival to 22 points, according to a new opinion poll by the newspaper *Reforma*.

The survey, conducted between April 12 and

15, gave López Obrador 48 percent support, an increase of six points from a February *Reforma* poll.

Ricardo Anaya of the right-left coalition "For Mexico in Front" was in second place with 26 percent, a decline of six points since February.

The net effect was a widening of López Obrador's advantage over Anaya from 10 points in the February survey to 22 points in the new poll.

Ruling party candidate José Antonio Meade remained in third place with unchanged support of 18 percent.

The backing for the two independent candidates in the race also remained steady. Margarita Zavala had 5 percent and Jaime "El Bronco" Rodríguez had 3 percent.

The results did not take into account the 19 percent of respondents who expressed no preference. In total, 1,200 voters were surveyed and *Reforma* said the poll had a margin of error of 3.7 percent.

The advantage for the third-time presidential candidate commonly known as AMLO is double that of a poll published by the newspaper *El Universal* earlier this month and four points higher than the 18-point lead he had over Anaya in a March poll by *El Financiero*.

Another survey published yesterday by the polling firm Mitofsky also showed that López Obrador had increased his lead, although it suggested a tighter race with AMLO leading Anaya by 31.9 percent to 20.8 percent.

The 22-point advantage in the *Reforma* poll is the largest lead that any candidate in the past three presidential elections has enjoyed over rival candidates at the same time in the campaign period.

President Enrique Peña Nieto had a 15 per-

See PLAN page 3

See AMLO page 3



PHOTO BY FERNANDO TORRES

Miembros de la comunidad dan sus opiniones durante una reunión sobre vivienda en el Edificio de Mujeres.

Members of the community give their opinions during a meeting about housing in the Women's Building.

## La ciudad y la comunidad se unen en un histórico plan

—por Fernando A. Torres

Tres años después de las históricas protestas de miles de personas, en su mayoría residentes del Barrio de la Misión en San Francisco, en contra del desplazamiento y los desalojos, la ciudad junto a organizaciones comunitarias se encuentran finiquitando una estrategia en conjunto: el Plan de Acción Para La Misión 2020 (MAP2020).

En una reunión informativa en el Edificio de Mujeres el miércoles, más de 200 vecinos, diri-

gentes y funcionarios del ayuntamiento entregaron sus opiniones y sugerencias para actualizar el plan conocido como MAP2020, versión que será presentada al Junta de Supervisores para su aprobación.

En una historia plagada de conflictos entre la ciudad y la comunidades de bajos ingresos, el plan es trascendental. Lo que en el 2015 pudo haber sido una batalla campal, hoy fue una amable reunión de trabajo entre funcionarios municipales,

Ver PLAN página 3

## The city and the community come together in historic plan

—by Fernando A. Torres

Three years after the historic protests of thousands of people, mostly residents of the Mission District in San Francisco, against displacement and evictions, the city and community organizations are finalizing a joint strategy: the Action Plan for the Mission 2020 (MAP2020).

In an informative meeting at the Women's Building on Wednesday, more than 200 residents, leaders and city officials gave their opinions and suggestions to

update the plan known as MAP2020, version that will be presented to the Board of Supervisors for approval.

In a story plagued by conflicts between the city and low-income communities, the plan is far-reaching. What in 2015 could have been a pitched battle, today was a nice working meeting between municipal officials, leaders and neighbors of the neighborhood.

The housing crisis, fueled by a housing deficit and the mass arrival of work-

See PLAN page 3

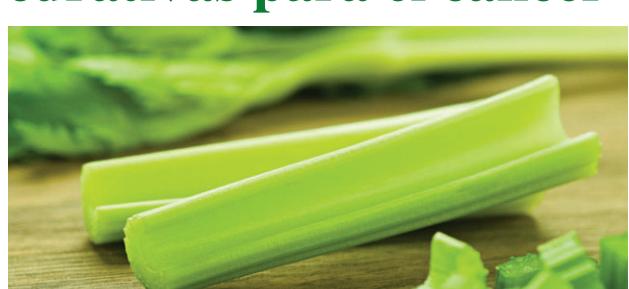
See AMLO page 3

## Apio: El humilde vegetaliano con propiedades curativas para el cáncer

—por el Dr. Veronique Desaulniers

Reconozcámolo: el apio no es mucho para mirar. De hecho, en muchas recetas es una idea de último momento, que agrega textura y sabor sutil a los alimentos más "espectaculares". Sin embargo, en lo que respecta al valor nutricional, esta simple verdura es una fuente inagotable de vitaminas, minerales y otros fitonutrientes que, según la ciencia, pueden detener el crecimiento de las células cancerígenas mamarias.

-Vitamina K (33% del total por porción!)



A p i o 1 0 1  
Primero echemos un vistazo a lo básico. El apio, que está relacionado con el perejil y el hinojo, está lleno de estas vitaminas y minerales esenciales:

- Vitamina C
- Vitamina A
- Vitamina B6
- Vitamina B2
- Potasio
- Calcio
- Magnesio

Ver SALUD página 3

## Celery: The humble veggie with cancer healing properties

by Dr. Veronique Desaulniers

Let's face it: celery is not much to look at. In fact, in many recipes it's kind of an afterthought, adding texture and subtle flavor to the more "spectacular" foods. When it comes to nutritional value, however, this simple vegetable is a powerhouse of vitamins, minerals and other phytonutrients which science confirms can stop breast cancer cells from growing.

C e l e r y 1 0 1

First let's take a look at the basics. Celery, which is related to parsley and fennel,

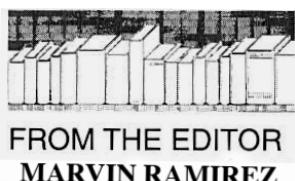
is packed with these essential vitamins and minerals:

- Vitamin K (33% of the total per serving!)
- Vitamin C
- Vitamin A
- Vitamin B6
- Vitamin B2
- Potassium
- Calcium
- Magnesium
- Manganese
- Copper
- Phosphorous
- Fiber (lots!)

In addition to all this, celery also has some unique properties which categorize

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

## Nicaragua: la revolución que ahora enfrenta su propia revolución

¿Qué está pasando en Nicaragua?, me pre-guntaban en Facebook.

También me la hicieron desde México, otra persona del Perú aquí en el Distrito de la Misión en San Francisco: “¿y de que se trata todo eso que está pasando en Nicaragua?”

Realmente que podría estar pasando en Nicaragua, un país muy pobre en América Latina que hasta ahora había estado gozando de una calma envidiada por sus vecinos centroamericanos, figurando entre uno de los países más seguros del continente hispanohablante por su ausencia de pandillas criminales como las que tienen en Honduras, El Salvador y Guatemala, del cual el gobierno se jactaba, hasta hoy, de ser el país más seguro de Centroamérica después de Costa Rica.

Mientras unas personas

oían pero no sabían concretamente de que se trataba las noticias que tenía puesto el lente en ese país centroamericano después de haber sufrido una de las guerras más sangrientas en América Latina hace casi cuatro décadas, otras lamentaban los sucesos de violencia que volvían a tormentar a la bella patria del gran poeta Rubén Darío, después del triunfo de la Revolución que derrocó al dictador Anastacio Somoza Debayle un 19 de Julio de 1979.

Una pregunta en Facebook de una mujer de nombre Sylvia me llamó la atención, pues sugería que los acontecimientos mostrados por la prensa donde la policía de Nicaragua estaba cometiendo graves violaciones de los derechos humanos y matando a estudiantes que protestaban contra las reformas al Seguro Social (INSS), eran falsas.

Esto lo dijo mientras fuerzas de choque creadas por la pareja presidencial, la Juventud Sandinista, enfrentaban, perseguían y golpeaban salvajemente a personas de la tercera edad que protestaban pacíficamente por sus derechos. Luego grupos de estudiantes universitarios se les sumaron a la protestas reemplazando a estos. De ahí todo cambió para siempre en ‘el país de lagos y volcanes’, el más seguro de Centroamérica.

Le contesté a Sylvia: El problema de Nicaragua es mayor que lo que tu sugieres tan simplemente, le contesté, cuando dije: que la gente debería de “no dejarse embauchar por gente que está encargada de desestabilizar y causar caos, si no les gustan los árboles artificiales pues unámonos y sembremos árboles”. Se refería a

**Ver EDITORIAL página 3**

## Nicaragua: The revolution that now faces its own revolution

FROM THE EDITOR:

What's happening in Nicaragua? I was asked in my Facebook account.

I was also asked from Mexico, another person from Peru here in the Mission District in SF: “and what is all that is happening in Nicaragua?”

Really what could be happening in Nicaragua, a very poor country in Latin America that until now had been enjoying a calm envied by its Central American neighbors, appearing among one of the safest countries in the Spanish-speaking continent for its absence of criminal gangs like those they have in Honduras, El Salvador and Guatemala, of which the government

boasted, until today, of being the safest country in Central America after Costa Rica.

While some people heard but did not know specifically what was about the news that had the lens in that Central American country after having suffered one of the bloodiest wars in Latin America almost four decades ago, others regretted the violence that returned to torment the beautiful homeland of the great poet Rubén Darío, after the triumph of the Revolution that overthrew the dictator Anastacio Somoza Debayle on July 19, 1979.

A question on Facebook from a woman named Sylvia caught my attention, suggesting that the events shown by the press where

the Nicaraguan police were committing serious human rights violations and killing students protesting against Social Security reforms (INSS), were false.

This was said while para-military forces created by the presidential couple, the Sandinista Youth, faced, persecuted and savagely beat people of the third age who were protesting peacefully for their rights. Then groups of university students joined the protests, replacing them. From there everything changed forever in ‘the country of lakes and volcanoes’, the safest in Central America.

I responded to Sylvia: Nicaragua’s problem is

**See EDITORIAL page 3**

Del 25 de abril al 2 de mayo de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero*'s aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter  
STAFF

Foreign Marketing/  
Graphic Design/

Photographer  
STAFF

Advertising

Translations  
STAFF

Marketing

STAFF  
Advertising

Distribution

ROBERTO RUEDA

JUANA RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

## Distrito escolar en Calif dice que los padres no pueden sacar a los niños de la nueva educación sexual LGBT

por Calvin Freiburger

ORANGE COUNTY, California, (LifeSiteNews) - California está a punto de implementar nuevas clases de educación sexual promoviendo el aborto y la homosexualidad, y un distrito escolar les ha dicho a los padres que no tienen más remedio que exponerles a sus hijos.

California promulgó la Ley de Juventud Saludable de California en 2015, pero solo ahora sus disposiciones controvertidas comienzan a tener efecto en las aulas. Bajo los auspicios de la salud, la ley dice que equipará a los estudiantes para desarrollar “actitudes saludables” sobre “género [y] orientación sexual”, entre otras cosas. También dice que informará a los estudiantes sobre la “efectividad y seguridad de todos los métodos anticonceptivos aprobados por la FDA” y facilitará una “discusión objetiva” sobre “crianza, adopción y aborto”.

La contribuyente de RedState, Kira Davis, residente del Condado de Orange, California, advierte que entre los materiales de enseñanza aprobados para su uso según esta ley hay una guía de estudio para el libro infantil *I Am Jazz* transgénero, así como un “juego de herramientas de salud sexual”.

Este “juego de herramientas”, financiado en parte por el Centro de Tides conectado a George Soros, ofrece consejos para niños sobre el uso de juguetes

sexuales y lubricante anal. Define “relaciones anales”, “sexo telefónico” y más como “comportamientos sexuales comunes”. Enseña que la “abstinencia” y la “virginidad” pueden significar involucrarse en una variedad de actividades sexuales, pero detenerse antes de las relaciones sexuales.

“¿Qué pasa si no tiene tiempo o dinero para comprar juguetes sexuales?”, Pregunta la guía en la página C-51. “Los pepinos, las zanahorias y los plátanos (con cáscara) son excelentes consoladores. ¡Solo recuerda usar un condón!”

Enseña que uno de los “contras” de abstenerse de toda actividad sexual es que “requiere motivación, autocontrol y comunicación de ambas partes”.

El “kit de herramientas” enumera los recursos de Planned Parenthood y el grupo radicalmente pro homosexual y pro aborto Advocates for Youth.

La ley también exige que las lecciones y los materiales “reconozcan afirmativamente” las distintas orientaciones sexuales y que “incluyan las relaciones entre personas del mismo sexo”. La instrucción debe tener una visión positiva de la confusión de género y explorar “el daño de los estereotipos de género negativos”.

Davis señala que la Ley de Juventud Saludable de California protege expresamente los derechos de los padres a “excusar a sus hijos de la participación” en cursos de educación sexual

sin penalización de ningún tipo, porque “los padres y tutores tienen la responsabilidad final de impartir valores sobre la sexualidad humana a sus hijos”.

El distrito escolar del Condado de Orange aparentemente interpreta esto de manera diferente.

En una nota del 29 de marzo a la Junta de Educación del Condado de Orange, el consejero general del Departamento de Educación del Condado de Orange, Ronald Wenkart, dice que la disposición de no aplicación de la ley “no se aplica a instrucción, materiales o programación que discute género, identidad de género, género expresión, orientación sexual, discriminación, acoso, acoso, intimidación, relaciones o familia y no discute los órganos reproductivos humanos”.

Enseña que uno de los “contras” de abstenerse de toda actividad sexual es que “requiere motivación, autocontrol y comunicación de ambas partes”.

La ley también exige que las lecciones y los materiales “reconozcan afirmativamente” las distintas orientaciones sexuales y que “incluyan las relaciones entre personas del mismo sexo”. La instrucción debe tener una visión positiva de la confusión de género y explorar “el daño de los estereotipos de género negativos”.

También cita el precedente judicial para afirmar que “los padres no tienen el derecho constitucional de excusar a sus hijos de partes del currículo escolar que consideran objetables”.

Heidi St. John, una autora y conferencista que habla de fe, maternidad

**Ver COLUMNA página 5**

## California school district says parents can't pull kids from new LGBT sex ed

by Calvin Freiburger

ORANGE COUNTY, California, (LifeSiteNews) - California is about to implement new abortion-and homosexuality-promoting sex education lessons, and one school district has told parents they have no choice but to expose their children to them.

California enacted the California Healthy Youth Act in 2015, but only now are its controversial provisions starting to take effect in classrooms. Under the auspices of health, the law says it will equip students to develop “healthy attitudes” on “gender [and] sexual orientation,” among other things. It also says it will inform students about the “effectiveness and safety of all FDA-approved contraceptive methods,” and facilitate “objective discussion” about “parenting, adoption, and abortion.”

RedState contributor Kira Davis, a resident of Orange County, California, warns that among the teaching materials approved for use under this law are a study guide for the transgender children’s book *I Am Jazz*, as well as a “sexual health toolkit.”

This “toolkit,” funded in part by the George Soros-connected Tides Center, offers kids tips on using sex toys and anal lubricant. It defines “anal intercourse,” “phone sex,” and more as

“common sexual behaviors.” It teaches that “abstinence” and “virginity” can mean engaging in a variety of sexual activities, but stopping short of intercourse.

“What if you don’t have time or money to buy sex toys?” the guide asks on page C-51. “Cucumbers, carrots, and bananas (with the peel) make great dildos. Just remember to use a condom!”

It teaches that one of the “cons” of abstaining from all sexual activity is that it “requires motivation, self-control and communication from both partners.”

The “toolkit” lists as resources Planned Parenthood and the radically pro-homosexual and pro-abortion group Advocates for Youth.

The law also mandates that lessons and materials “affirmatively recognize” varying sexual orientations, and that they “be inclusive of same-sex relationships.” Instruction must take a positive view of gender confusion, and explore “the harm of negative gender stereotypes.”

Davis notes that the California Healthy Youth Act expressly protects parents’ rights to “excuse their children from participation” in sex education courses without penalty of any kind, because “parents and guardians have the ultimate responsibility for imparting values regarding human sexuality to their children.”

The Orange County

school district apparently interprets this differently.

In a memo dated March 29 to the Orange County Board of Education, Orange County Department of Education general counsel Ronald Wenkart says that the law’s opt-out provision “does not apply to instruction, materials, or programming that discusses gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, discrimination, harassment, bullying, intimidation, relationships, or family and does not discuss human reproductive organs.”

Parents who disagree with the state’s LGBT positions “may not excuse their children from this instruction,” Wenkart continues. He then suggests that parents still having the right to “advise their children that they disagree with” such lessons compensates for this restriction.

He also cites judicial precedent to claim that “parents do not have a constitutional right to excuse their children from portions of the school curriculum that they find objectionable.”

Heidi St. John, an author and speaker who covers faith, motherhood, and homeschooling as The Busy Mom, forcefully spoke out Wednesday against the memo.

“The Orange County Department of Education feels it is their right to GIVE YOU PERMISSION TO DISAGREE WITH THEM,” she

**See COLUMNA página 5**

**AMLO de la página 1**

El efecto neto fue una ampliación de la ventaja de López Obrador sobre Anaya de 10 puntos en la encuesta de febrero a 22 puntos en la nueva encuesta.

El candidato del partido gobernante José Antonio Meade se mantuvo en el tercer lugar con un soporte sin cambios del 18 por ciento.

El respaldo de los dos candidatos independientes en la carrera también se mantuvo estable. Margarita Zavala tenía un 5 por ciento y Jaime "El Bronco" Rodríguez tenía un 3 por ciento.

Los resultados no tuvieron en cuenta el 19 por ciento de los encuestados que no expresaron ninguna preferencia. En total, se encuestó a 1,200 votantes y Reforma dijo que la encuesta tenía un margen de error de 3.7 por ciento.

**AMLO from page 1**

cent lead over López Obrador in April 2012 and went on to win the election with just over 38 percent of the vote, almost seven points more than AMLO, who was runner-up.

News agency Reuters said that López Obrador had consolidated his lead in the poll by capitalizing on "widespread disenchantment" with the ruling Institutional Revolutionary Party (PRI) over political corruption, rising levels of violence and slow economic growth.

The survey showed that 76 percent of respondents disapproved of the job Peña Nieto is doing.

López Obrador's increased lead comes de-

La ventaja para el candidato presidencial por tercera vez comúnmente conocido como AMLO es el doble de una encuesta publicada por el periódico El Universal a principios de este mes y cuatro puntos más que la ventaja de 18 puntos que tenía sobre Anaya en una encuesta de marzo de El Financiero.

Otra encuesta publicada ayer por la firma encuestadora Mitofsky también mostró que López Obrador había aumentado su ventaja, aunque sugirió una carrera más ajustada con AMLO liderando a Anaya en 31.9 por ciento a 20.8 por ciento.

La ventaja de 22 puntos en la encuesta de Reforma es la mayor ventaja que cualquier candidato en las últimas tres elecciones presidenciales ha disfrutado sobre los candidatos rivales al mismo tiempo en

spite threats he has made to suspend the new Mexico City International Airport project, a stance that has put him at loggerheads with rival candidates and the business sector.

Mexico's richest man and key airport investor Carlos Slim came out in defense of the project this week, saying that canceling it would halt economic growth and declaring that candidates have no reason to interfere in the development.

Support for Anaya has dropped since he was implicated in a money laundering investigation involving the sale of a property he owned in his home state of Querétaro.

**See AMLO page 5**

el período de la campaña.

El presidente Enrique Peña Nieto tenía una ventaja del 15 por ciento sobre López Obrador en abril de 2012 y ganó las elecciones con algo más del 38 por ciento de los votos, casi siete puntos más que AMLO, que fue subcampeón.

La agencia de noticias Reuters dijo que López Obrador había consolidado su liderazgo en la encuesta capitalizando el "desencanto generalizado" con el gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) sobre la corrupción política, los crecientes niveles de violencia y el lento crecimiento económico.

La encuesta mostró que el 76 por ciento de los encuestados desaprueba el trabajo que está haciendo Peña Nieto.

La mayor ventaja de López Obrador se da a pesar de las amenazas que ha hecho para suspender el nuevo proyecto del Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, una posición que lo ha puesto en desacuerdo con los candidatos rivales y el sector empresarial.

El hombre más rico de México y el principal inversionista aeroportuario, Carlos Slim, salió en defensa del proyecto esta semana, diciendo que cancelarlo detendría el crecimiento económico y declararía que los candidatos no tienen motivos para interferir en el desarrollo.

El apoyo a Anaya ha disminuido desde que estuvo implicado en una investigación de lavado de dinero que involucraba la venta de una propiedad que poseía en su estado natal de Querétaro.

**Ver AMLO página 5**

**MEXICO from page 1**

ers in the so-called Silicon Valley with high purchasing power, caused evictions and displacements to levels never before seen. The crisis has generated large demographic and social displacements of historical communities that are threatening the very culture of the city. San Francisco is becoming a city for the rich, it was one of the slogans in the dozens of protests that came.

"This really started when the community went to City Hall. We were like 800. There (the politicians) knew that the community was seriously asking for something to be done. This is the result of all that." Thus, Erick Arguello recalled the beginning of a day of protests that took thousands of people out of the neighborhood and took them to City Hall himself.

Today the city is putting its resources and talking with the community. "The city is behaving like a good partner in this process. We have been working with them for several

**SALUD de la página 1**

-Manganoso  
-Cobre  
-Fosforoso  
-Fibra (¡muchos!)

Además de todo esto, el apio también tiene algunas propiedades únicas que lo clasifican como un super antioxidante y antiinflamatorio. La investigación ha identificado cerca de una docena de nutrientes fenólicos antioxidantes que pueden proteger contra el daño oxidativo a los vasos sanguíneos, órganos y células.

Según un estudio reciente, el 74% de los estadounidenses padece algún tipo de malestar gastrointestinal. El apio también puede ser una fuente de alivio significativo para el intestino, ya que sus polisacáridos a base de pectina pueden ayudar a calmar la inflamación del sistema digestivo. Un publicado en la revista

years and have been quite receptive to the needs of the community," said Arguello, President of the 24th Street Latino Cultural District, in a more reflective tone.

Contrary to other meetings, this time the meeting was friendly and direct to the important points. The meeting was divided by themes and papers were put on the walls where neighbors wrote their opinions and suggestions. Next to each topic was a city official or a community leader talking to neighbors.

The plan seeks to stop the evictions and maintain the socio-cultural characteristics of the Mission through a detailed plan that includes stopping the exodus of families to other cities through the construction of affordable housing and maintaining jobs in the neighborhood as small businesses and the artistic workshops.

But some think that the popular neighborhood of the Mission suffered irreversible damage, so deep that no plan will be sufficient, that it is only to alleviate the damage suffered. "We

**EDITORIAL de la página 2**

unos árboles metálicos que fueron instalados a un costo por unidad de unos \$20 mil, por Rosario Murillo.

Le expliqué que el problema es la toma del país de un dictador dudo, Daniel Ortega y Rosario Murillo, quienes hacen y deshacen de todo en la vida diaria del país. Que si no eres de su partido no tienes acceso a la justicia, al empleo estatal, a

are achieving things, but it is not enough, (not equal) to how aggressive the displacement was in the Mission. We are just remedying things, we are not even going back to the original situation. It's going to take a while for it to stabilize," said Dairo Romero of the Mission Economic Development Agency (MEDA).

Since 2000, according to MEDA, 8,000 Latinos have been forced to leave their homes. The Mission, which has always been a place of support for immigrant and low-income Latinos, "is today one of the most inaccessible neighborhoods in the country." Small businesses, spaces for art, for the community and small industry, have closed because the contract renewal has doubled or tripled the cost of the lease.

According to Claudia Flores, a worker in the Urban Planning Department of the city, the problem also generates a crisis in the economic aspect. "We are losing the working class

**See MEXICO page 5**

los beneficios del estado, te pueden quitar tu propiedad cuando quieran, te apalea la policía y no tienes recurso, la policía te puede violar y no hay acceso a la justicia - inclusive rehusan llenar el reporte policial cuando lo requiere la víctima en una denuncia. No puedes protestar si quieres cambiar el rumbo del país yendo a votar en elecciones "libres",

**Ver EDITORIAL página 5**

**Pharmaceutical Biology**

descubrió que los flavonoides en el apio pueden proteger el revestimiento del tracto digestivo de las úlceras. Otra investigación ha descubierto que el apio, una sustancia de polisacáridos que se encuentra en el apio, ayudó a equilibrar las secreciones del estómago en un modelo animal.

A también descubrió

que la ingesta de apio puede combatir las infecciones estomacales centradas en el estómago como H. Pylori. Y aún otras investigaciones muestran que el apio puede mejorar la salud cardiovascular y la función hepática.

**Apio y cáncer**  
Pero, ¿y el cáncer?  
Resulta que el apio tam-

**Ver SALUD página 8**

country for all Nicaraguans. Imagine also that this presidential couple has a reserve of a faithful 'soldiers' who have been collected from the slums - and growing them, gang members who are seen in the streets: drug addicts, criminals, etc., while they were given the rank of members of the 'Sandinista Youth'. They call when there are protests, when they need to stop the advance of the opposition that can wrest power from them in free elections. But this time it failed them. For the first time the fear disappeared in the youth, and in fact the rest of the population, and is something nobody expected to happen.

The town overflowed in support of the students. And now these students, together with the people, are now asking for their resignation from the presidency and their closest collaborators in the leadership because they are not qualified to govern the

precincts of voting intimidating voters who don't belong to their ideology.

Imagine, all the powers of the state: the executive, the judiciary and the legislature, are at the service of the presidential couple and run the country as their private property ... and these are just a few of the issues that people are angry and their fear has been removed. Now the town has come to them after they saw what the government is capable of when they saw their comrades fall dead by the bullets of the police.

The town overflowed in support of the students. And now these students, together with the people, are now asking for their resignation from the presidency and their closest collaborators in the leadership because they are not qualified to govern the

**See EDITORIAL page 6**

**PLAN de la página 1**

líderes y vecinos del barrio.

La crisis habitacional, alimentada por un déficit inmobiliario y la llegada en masa de trabajadores del llamado Silicon Valley con un alto poder adquisitivo, provocaron desalojos y desplazamientos a niveles nunca antes vistos. La crisis ha generado grandes des-

plazamientos demográficos y sociales de comunidades históricas que están amenazando la cultura misma de la ciudad. San Francisco se está convirtiendo en una ciudad para ricos, fue una de las consignas en las docenas protestas que se vinieron.

"Realmente todo esto comenzó cuando la comu-

**Ver PLAN página 5**

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

### Mission Council

Adult Services

### Servicio para adultos

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**  
**Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?**  
**Have you lost your driver license for more than one DUI?**  
**Call DRY ZONE to help you to recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:  
\* Spanish Speaking bilingual professional staff  
\* Confidential services  
\* We offer family, individual, and group treatment  
\* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

### Mission Council

Family Services

### Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Chinos estudian español. Chinese people study Spanish

### Los vínculos con América Latina aumentan el interés del español en China

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

La profundización de las relaciones diplomáticas, económicas y de cooperación con los países de habla hispana, especialmente de América Latina, alentó el interés creciente en China de aprender español, informó el lunes una fuente oficial especializada.

Inma González, directora del Instituto Cervantes donde se enseña el idioma español, dijo que el impacto ha sido abrumador y que cada vez hay más empresas interesadas en incluir personal en su personal con conocimiento del idioma.

“Definitivamente, en este embotado desarrollo del español en China, las excelentes relaciones políticas y económicas con el mundo en español han jugado un papel importante, especialmente con Hispanoamérica”, señaló González.

El académico cubano mencionó que hay muchas

empresas chinas muy interesadas en ingresar a América Latina con proyectos de inversión, ingeniería, plantas y edificios, por lo que es necesario preparar recursos humanos con conocimiento del idioma español.

González destacó el buen momento para el español en China, respaldado por las decisiones de las autoridades de incluirlo en el currículum de estudio de primaria y de alto nivel, junto con inglés, francés, ruso y alemán.

González también remarcó un resultado de la encuesta que figura en 126 Centros de Educación Superior donde se enseñará el próximo curso en español, así como la gran demanda en las escuelas privadas.

El Instituto Cervantes escogió la película del británico Justin Webster para honrar la memoria de Gabriel García Márquez en su cuarto aniversario de la muerte y para dar a conocer el trabajo y la vida de uno de los autores más destacados de la literatura hispanoamericana.

**El escritor / intérprete Rick Najera agrega magia cómica en una nueva película, *Taco Shop***

Actor-escritor-director-comediante, Rick Najera

**Ver ARTES página 7**

### Links with Latin America increase interest for Spanish in China

—by the *El Reportero's* news services

The deepening of the diplomatic, economic and cooperation relations with Spanish-speaking countries, especially of Latin America, encouraged the growing interest in China to learn Spanish, especially official source reported Monday.

Inma González, head of the Cervantes Institute where the Spanish language is taught, said that the impact has been overwhelming and every time there are more enterprises, keen to include personal to their staffs with knowledge of the language.

“Definitely, in this blunted development of Spanish in China, the excellent political and economic relations with the world in Spanish have played an important role, especially with Hispano-America”, Gonzalez pointed out.

The Cuban academic mentioned there are a lot of China companies very interested in entering Latin America with projects of investments,

documentary Gabo, magic of the real, a trip through the power of image by the Colombian writer, as a part of the celebrations of the Book International Day, also celebrated every April 23.

Cervantes Institute picked the film by the British Justin Webster to honor Gabriel García Márquez memory in his 4th death anniversary as well as to release work and life of one of the most outstanding authors of the Hispano American literature.

**Writer/performer Rick Najera adds comedic magic in new film, *Taco Shop***

Actor-Writer-Director-Comedian, **Rick Najera** (*East Los High, Nothing Like The Holidays, In Living Color*) co-stars in the new comedy, *Taco Shop* which he also co-wrote the screenplay with **Oskar Toruno**. The film is set to launch in select theaters May 4th and on DVD and digital on May 1st from GVN Re-

**See ARTS page 6**

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Fiesta de Cinco de Mayo

### Cinco de Mayo con Tercer Sol y Camino

Compilado por el equipo de *El Reportero*

Third Sol regresa al Club Fox para celebrar este gran día de música en la celebración anual del Día de la Independencia de México, el Cinco de Mayo.

Third Sol, conocido por su música soul original y muchas interpretaciones tributo favoritas, llenará la pista de baile con su marca de sonidos de East Bay.

También ellos mismos regresarán como los primeros en el show de Camino que han estado haciendo olas en el área de la bahía realizando movimientos a través de muchos lugares en toda la península y el área de San Francisco.

Camino trae un sabor ahumado latino con su música original y sonidos cautivadores. Esta banda se convertirá en un favorito inmediato de cualquiera que los escuche.

En Club Fox - Sábado 5 de mayo. Para asientos reservados (limitados) llame a la oficina de LRI al 415-285-7719.

Los boletos también están disponibles a través de

PayPal en el sitio web de LRI. Asegúrese de hacer su compra a través del enlace de cada banda en la página. <http://www.latin-rockinc.net/events/2018-05-05-camino.aspx>.

**Conéctese con Tech del 7 al 12 de mayo**

La Biblioteca Pública de San Francisco se une a más de 20 organizaciones para ayudar a cerrar la brecha digital

Clases gratuitas de desarrollo de habilidades tecnológicas, Tech Expo para recursos y servicios y una variedad de oradores innovadores son parte de Connect with Tech Week, una iniciativa de toda la ciudad encabezada por la Biblioteca Pública de San Francisco para promover el acceso en línea y el desarrollo de habilidades tecnológicas y para reducir las disparidades digitales en nuestras comunidades.

Connect with Tech Week está organizado por la Biblioteca Pública de San Francisco y más de 20 organizaciones asociadas. El público puede asistir a una exposición de tec-

nología para aprender sobre programas de tecnología, recursos de capacitación, nuevos servicios y los últimos productos; participar en mesas redondas explorando el potencial de AI para ayudar a lograr un lugar de trabajo más inclusivo y el estado de la inclusión digital

y la brecha digital

Clases gratuitas de desarrollo de habilidades tecnológicas, Tech Expo para recursos y servicios y una variedad de oradores innovadores son parte de Connect with Tech Week, una iniciativa de toda la ciudad encabezada por la Biblioteca Pública de San Francisco para promover el acceso en línea y el desarrollo de habilidades tecnológicas y para reducir las disparidades digitales en nuestras comunidades.

Más de 100,000 residentes de San Francisco carecen de acceso a Internet en casa y/o no son expertos en el uso de Internet y dispositivos digitales. A medida que más servicios básicos se mueven en línea, muchos se quedan atrás, especialmente las personas mayores, las personas con discapacidades y las familias de bajos ingresos.

Carecen del conocimiento o el apoyo para usar Internet y adquirir habilidades

**Ver CALENDARIO page 8**

### Cinco de Mayo with Third Sol & Camino

Compiled by the *El Reportero's* staff

Third Sol makes a return to Club Fox to celebrate this big day of music at the annual celebration of Mexican Independence Day, Cinco de Mayo!

Third Sol, known for their original soul music and many favorite tribute renditions, will fill the dance floor with their brand of East Bay sounds.

Also making a return themselves as the openers of the show will be Camino who have been making waves in the bay area performing movement through many venues across the peninsula and San Francisco area.

Camino brings a Latin smoky flavor with their original music and captivating sounds. This band is to become an immediate favorite of anyone who hears them.

At Club Fox - Sat. May 5. For reserved seating (limited) call the LRI office at 415-285-7719. Tickets also available

through PayPal on LRI website. Be sure to make your purchase through link for each band on the page.

<http://www.latin-rockinc.net/events/2018-05-05-camino.aspx>

**Connect with Tech May 7 - 12**

*San Francisco Public Library teams up with 20+ organizations to help bridge the digital divide*

Free technology skill-building classes, a Tech Expo for resources and services and a host of innovative keynote speakers are all part of Connect with Tech Week, a city-wide initiative spearheaded by the San Francisco Public Library to promote online access and technology skill-building and to reduce digital disparities in our communities.

Connect with Tech Week is organized by the San Francisco Public Library and more than 20 partner organizations. The public can attend a tech expo to learn about tech-

nology programs, training resources, new services and the latest products; participate in panel discussions exploring AI's potential to help achieve a more inclusive workplace and the state of digital inclusion in San Francisco and attend a tech fair at the Tenderloin Tech Lab for free digital device repairs, coding and smartphone workshops and more. The Library's Tech-Mobile will be hosting 3D printing demonstrations.

More than 100,000 San Francisco residents lack Internet access at home and/or are not proficient at using the Internet and digital devices. As more basic services are moving online, many are left behind, especially seniors, people with disabilities and low-income families. They lack the knowledge or support to use the Internet and gain digital skills, and view the Internet as difficult, unsafe to use or irrelevant. Last year more than 2,000 peo-

**See CALENDAR page 5**

**EDITORIAL de la página 3**

pues te roban las elecciones. El partido gobernante, liderado por la pareja, tienen sus filas a los jueces electorales, y militarizan los precintos de votación intimidando a los votantes que no son afines a ellos.

Imagínense, todos los poderes del estado: el ejecutivo, el judicial y el legislativo, están al servicio de la pareja presidencial y manejan al país como su propiedad privada... y estos son sólo unos cuantos de los asuntos por lo que la gente está enfadada y ya se les quitó el miedo. Ahora el pueblo se les ha venido encima luego que vieron de lo que es capaz el gobierno cuando vieron a sus compañeros caer muertos

por las balas de la policía. El pueblo se desbordó en apoyo a los estudiantes. Y ahora estos estudiantes, junto al pueblo, ahora piden la renuncia a sus cargos de la pareja y la cúpula del poder, por no estar calificados para gobernar el país para todos los nicaragüenses.

Imagínese, también, que esta pareja presidencial tiene una reserva de "soldados" leales que reclutaron en los barrios marginales, y que cultivaron, miembros de pandillas que no se ven en las calles: drogadictos, matones, etc., a quienes se les dio el rango de miembros de la 'Juventud Sandinista'. Se les llama cuando hay protestas, cuando necesitan detener el avance de la oposición que puede arrebatarles el poder en elec-

ciones libres. Pero esta vez les falló. Por primera vez, el miedo desapareció en la juventud, y de hecho en el resto de la población, y lo que nadie esperaba ocurrió.

Bajo contrato, esos pandilleros que ves ahora asaltando a los que protestan y saqueando los negocios, son lo que hacen el trabajo sucio que la policía no quiere

**Ver EDITORIAL página 6**

**MEXICO from page 3**

and this is important for the economic health of the city. That a worker has to come from Stockton or that teachers have to live so far is not sustainable. It will not be a magical solution to stop the evictions. We are committed to do what we can," said Flores, who was also the moderator of the meeting.

Romero said that progress has been made and cited as an example the 780 units of affordable housing for the elderly and low-income families. "We have been trying for two years to get it out and finally this year they are going to start building". In order to grant housing, the city will carry out a lottery. "We want many people to know to apply for the lottery," exclaimed Romero.

At the meeting some showed a mixture of skepticism and optimism at the same time. Such was the case of Carlos Solórzano who recalled that 10 years ago a similar process was experienced and "nothing happened". Solórzano, who is president of the Hispanic Chambers of Commerce of San Francisco, said that

**BREVES LATINOS de la página 1**

tienen un gran impacto en las personas, como el cáncer, la presión arterial alta, las enfermedades mentales y la genética.

También acordaron crear un catálogo bilateral de unidades y centros de investigación para identificar áreas comunes y cooperación potencial.

Los dos países también explorarán casos de éxito en áreas tales como geriatría, salud mental, genética y un modelo para prevenir enfermedades crónicas, informó la agencia de noticias Reforma.

there is now a difference because it has the participation of other organizations such as Calle 24, the Chamber of Commerce and the Association of Merchants of the Mission.

However Solorzano warned that the current traffic plan in the neighborhood is restrictive for the normal activity of the neighborhood. Following this, many small businesses are closing. The red areas for buses and taxis and the restrictions to turn to the right or to the left do that the clients can not park or transit expeditiously.

"If you come to the Mission, to your favorite restaurant that is on Calle 24 and when you get to César Chávez avenue you are forced to turn right then you have turned around, you can not find parking, then you go from the neighborhood to another part", Solorzano asserted.

More information about the MAP2020 Plan can be found on the San Francisco

**Estudiantes mexicanos de cine disueltos en ácido**

Estudiantes de cine mexicanos que desaparecieron el 19 de marzo en Tonalá, Jalisco, fueron asesinados

**PLAN de la página 3**

por un grupo criminal y sus cuerpos se disolvieron en ácido, dijo la fiscalía estatal.

Después de buscar 15 granjas, encontrar eviden-

**Ver BREVES LATINOS página 8**

bastante receptivos con respecto a las necesidades de la comunidad", dijo en un tono más reflexivo Arguello, Presidente del Distrito Cultural Latino Calle 24.

Contrario a otras reuniones, esta vez el encuentro fue amigable y directo a los puntos importantes. La reunión se dividió por temas y se pusieron papeles en las paredes donde los vecinos escribieron sus opiniones y sugerencias.

Junto a cada tema había un funcionario de la ciudad o un dirigente comunitario hablando con los vecinos.

El plan intenta detener

**Ver PLAN página 6**

**AMLO de la página 3**

El ex presidente del conservador Partido de Acción Nacional (PAN) ha negado haber actuado mal, pero sus rivales han continuado acusándolo de actuar de manera incorrecta.

Después de que la Procuraduría General de la República (PGR) publicó un video del candidato que ocupaba el segundo lugar en una de sus oficinas, el equipo de Anaya acusó a

la agencia de conducir una "guerra sucia" en nombre del PRI. La semana pasada, el tribunal electoral de México dictaminó que la PGR había interferido en las elecciones presidenciales.

El apoyo constante de Meade indica que su campaña no logró ganar ninguna tracción real entre los votantes.

El ex secretario de finanzas fue elegido para presentarse como el candidato del partido gober-

**Ver AMLO página 6**

**AMLO from page 3**

The former president of the conservative National Action Party (PAN) has denied any wrongdoing but his rivals have continued to accuse him of acting improperly.

After the federal Attorney General's office (PGR) released a video of the second-placed candidate at one of its offices, Anaya's team accused the agency of conducting a "dirty war" on behalf of the PRI. Last week Mexico's electoral tribunal ruled that the PGR had interfered in the presidential election.

Meade's unchanged support indicates that his campaign has failed to gain any real traction among voters.

The former finance secretary was chosen to run as the ruling party's candidate despite not being an official member of the PRI. His campaign logo

**See AMLO page 7**

**CALENDAR from page 4**

ple participated in this annual event; gaining knowledge and resources to help them in the ever increasing tech required world.

Tech training programs are offered all week throughout the Library system and partner locations. Programs range from basic computer skills to advanced coding classes and are taught by library staff, tech workers and industry professionals.

The full schedule of more than 60 events and classes is available at [sfpl.org/ConnectWithTech](http://sfpl.org/ConnectWithTech). On May 7-12, at the San Francisco Public Library

Connect with Tech Week programs are free and open to the public.

## CONNY PRADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX  
MATRIMONIOS/BODAS  
PRIVATE & CONFIDENCIAL  
MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

### GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!

**Mariscos Culiacancito**

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

**KAROEKE 10pm-2am**  
Viernes y Sábados  
Reservar para Cumpleaños,  
Quinceañeras y Bautizos

Molcajete

2627 El Camino Real, Redwood City, CA  
Llámemos al 650.222.8177

**COLUMN de la página 2**

y educación en el hogar como The Busy Mom, se pronunció el miércoles contra el memorando.

"El Departamento de Educación del Condado de Orange siente que tiene derecho a DARLE PERMISO PARA NO ESTAR EN ACUERDO CON ELLOS", escribió en Facebook. "¡Estos son nuestros niños! Ellos no son propiedad de las escuelas".

St. John aconseja a los padres de California ponerse en contacto con las juntas escolares locales y la asambleísta demócrata Shirley Weber, la autora de la

ley, y sacar a sus hijos de las escuelas que obligan a las clases de LGBT a los niños.

También insta a los padres a participar en Sex Ed Sit Out el 23 de abril, un evento que abarca Estados Unidos, Reino Unido y Australia en el que los padres sacan a sus hijos de la escuela por un día en protesta por los programas radicales de educación sexual.

Davis de RedState tiene consejos similares.

"Hacer ruido. Montones, montones y mucho ruido", escribe. "Cuando los electores [de los legisladores] se ponen malhumorados, prestan atención... y tan poca gente real-

Sit Out on April 23, an event spanning the United States, United Kingdom, and Australia in which parents pull their children out of school for the day in protest of radical sex education programs.

Red State's Davis has similar advice.

"Make noise. Lots and lots and lots of noise," she writes. "When [lawmakers'] constituents get cranky, they pay attention... and so few people actually call

and write anymore that just a few hundred voices go a very long way to making your representative and governor think twice about proceeding with something that seems unpopular."

Davis also stresses that parents who pull their children out ensure the school does not record it as an excused absence.

"The reason your public school demands you call to excuse a child's absence is because they lose state and federal dollars on every unexcused absence," she writes. "If you really want to make an impact, hit them where it hurts."

Para colocar un aviso en *El Reportero*, por favor llame al 415-648-3711

**Professional accounting**

**ARGUELLO FINANCIAL**

**Financial Services**

2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110  
415-282-8500

Para publicidad por favor llame al  
*El Reportero*: 415-648-3711

**AMLO de la página 5**

nante a pesar de no ser un miembro oficial del PRI. El logotipo de su campaña no incluye ninguna referencia a la fiesta ni presenta sus colores habituales.

La encuesta de Refor-

ma también mostró que el apoyo de López Obrador fue más fuerte entre los hombres que entre las mujeres y que su popularidad fue más alta entre los grupos demográficos de 18-29 años.

La mitad de todos los encuestados con edu-

cación universitaria dijeron que tenían la intención de votar por el ex alcalde de la Ciudad de México, en comparación con solo el 12 por ciento y el 11 por ciento que dijeron que res-

**Ver AMLO página 7**

**LATIN BRIEFS from page 1**

agreed to identify new lines of research on diseases that have a great impact on people, like cancer, high blood pressure, mental diseases and genetics.

They also agreed on creating a bilateral catalogue of units and research centers to identify common areas and potential cooperation.

The two countries will also explore success cases in such fields as geriatrics, mental health, genetics and a model to prevent chronic diseases, the news agency Reforma reported here.

**Mexican film students dissolved in acid**

Mexican film students who disappeared on March 19 in Tonalá, Jalisco, were

murdered by a criminal group and their bodies dissolved in acid, the state attorney's office said.

After searching 15 farms, finding evidence and the statements of two participants in the crime, the investigation chief of the Public prosecution's office, Liz Torres, asserted that it can be confirmed that the youngsters are dead and their bodies dissolved in acid.

There are Marco Francisco García Ávalos, Javier Salomon Aceves and Jesus Daniel Diaz, who were kidnapped when they were filming for a school assignment.

It was determined that Aceves' aunt, now imprisoned and accused of procuring women for immoral purposes, is linked to members of the Nueva

Plaza Cartel, which remain fighting against the Jalisco Cartel Nueva Generación (CJNG) and the young people were caught in the middle of that dispute.

The detainees declared to be members of the CJNG, in charge of guarding the farm where on March 18 the three students and others of their classmates made filming for a school assignment.

The farm is owned by Diego Gabriel Mejía, a member of the Nueva Plaza Cartel, who was arrested there in 2015 along with five other people and who could leave prison soon after serving his sentence.

Without knowing it, the students were in a place of serious risk guarded by a

**See LATIN BRIEFS page 8**

**PLAN de la página 5**

los desalojos y mantener las características socio culturales de la Misión a través de una detallado plan que incluye detener el éxodo de familias a otras ciudades a través de la construcción de viviendas asequibles y mantener los empleos en el barrio como la pequeñas empresas y los talleres artísticos.

Pero algunos piensan que el popular barrio la Misión sufrió un daño irreversible, tan profundo que ningún plan será suficiente, que solo es para paliar en algo el daño sufrido. "Estamos logrando cosas, pero no es suficiente, (no se iguala) a lo agresivo que fue el desplazamiento en la Misión. Apenas estamos remediando las cosas, ni siquiera estamos volviendo a la situación original. Va a tomar un tiempo para que se estabilice", dijo Dairo

Romero de la Agencia de Desarrollo Económico para la Misión (MEDA).

Desde el año 2000, según MEDA, 8,000 latinos han sido forzados a abandonar sus hogares. La Misión, que siempre ha sido un lugar de apoyo para latinos inmigrantes y de bajos ingresos, "es hoy uno de los barrios más inaccesibles del país". Pequeños negocios, espacios para el arte, para la comunidad y la pequeña industria, han cerrado porque con la renovación de contrato se les ha duplicado o triplicado el costo del arriendo.

Según Claudia Flores, trabajadora del Departamento de Planificación Urbana de la ciudad, el problema también genera una crisis en el aspecto económico. "Estamos perdiendo la clase trabajadora y esto es importante para la salud económica de la

ciudad. Que un trabajador tenga que venir desde Stockton o que los maestros tengan que vivir tan lejos no es sustentable. No será una solución mágica para detener los desalojos. Estamos comprometidos a hacer lo que se pueda", dijo Flores quien también fue la moderadora de la reunión.

Romero dijo que se ha avanzado y citó como ejemplo las 780 unidades de vivienda económica para ancianos y familias de bajos recursos. "Llevamos ya dos años tratando de sacarlo adelante y finalmente este año se van a empezar a construir". Para otorgar las viviendas la ciudad realizará una lotería. "Queremos que muchas personas sepan para que apliquen a la lotería", exclamó Romero.

**Ver PLAN página 8**

**EDITORIAL de la página 5**

hacer, y son protegidos por la misma fuerza del orden. Todo esto se ha visto en los videos en los noticieros. Se hacen pasar por opositores al gobierno durante las protestas para cometer actos de violencia y destrucción de la propiedad y ser grabados en el acto con las cámaras de los canales de TV controlados por la misma pareja presidencial, y culpar a los estudiantes que protestan.

Y sí has oído decir por ahí que Nicaragua es el país más seguro de Centroamérica, es porque las pandillas han estado resguardadas por la familia presidencial bajo su mando como empleados en reserva por varios años. Estos reciben salario y beneficios, pero más que todo, protección y trato especial, que a veces ni los mismos policías tienen.

En Nicaragua, el capital mayor se mueve alrededor de sus intereses y sus socios, mientras se embolsan grandes sumas haciendo negocios con otros países utilizando su posición gubernamental. La Constitución la han diseñado a su conveniencia, y el pueblo ha sido convertido en su alcancía.

El presidente creó una ley que autoriza a cualquiera a robarse la

propiedad privada de los nicaragüenses que se han ido a trabajar al exterior por falta de oportunidades en Nicaragua.

Los miembros de la Asamblea son sus siervos, a quienes los tienen chantajeados para que voten por lo que la pareja les dictan.

Les quitan al pueblo sus vehículos y por violaciones de reglamentos de estacionamiento y tránsito que ellos mismos han creado para que la gente caiga en las redes y quitarles su dinero. Se han apoderado del país de una manera tan increíble, que parece ciencia ficción.

Silvia, tu dices: "Paisanos lo único que podemos hacer es tratar de unirnos y no esperar que el gobierno haga todo por nosotros".

Creo que precisamente por eso nació la Autoconvocatoria de los estudiantes, pues no pueden esperar que el gobierno que ha creado las condiciones para su esclavitud y destrucción, sea el que les conceda la libertad.

Y ahora todos piden que la pareja se vaya, pero antes, que se abra una investigación para encontrar a los culpables que dieron la orden de atacar y disparar, que ha causado más 65 muertos, y sean juzgados.

**COCINA & PIZZA INDIA**

FREE DELIVERY

**ZANTE**

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

[www.zantepizza.com](http://www.zantepizza.com)

**Pizza India**

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

**TAQUERIA VALLARTA TEX-MEX**

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116  
2022 Mission Street, SF 415-252-8810

**HEALTH from page 1**

it as a super antioxidant and anti-inflammatory. Research has identified close to a dozen antioxidant phenolic nutrients that can protect against oxidative damage to blood vessels, organs and cells themselves.

According to a recent, 74% percent of Americans suffer from some sort of GI discomfort. Celery can be a source of significant relief for the gut too since it's pectin-based polysaccharides can help calm digestive system inflammation. A published in the journal *Pharmaceutical Biology* found that the flavonoids in celery can protect the lining of the digestive tract from ulcers. Other research has discovered that apigenin, a polysaccharide substance found in celery, helped balance stomach secretions in an animal model.

A also found that celery intake can fight stomach-centered stomach infections such as *H. Pylori*.

**EDITORIAL from page 3**

the ones who do the dirty work that police do not want to do, and are protected by the same police force. All this has been seen in videos in the news. They are posing as opponents of the government during protests to commit acts of violence and destruction of property while they are recorded in the act with video cameras of TV channels controlled by the same presidential couple, and blaming the protesting students.

And if you have heard it said that Nicaragua is the safest country in Central America, is because the gangs have been protected by the presidential family under their command as employees in reserve for several years. These people receive salary and benefits, but most of all, protection and special treatment, which sometimes not even the police have.

In Nicaragua, the big

And still other investigations show that celery can improve cardiovascular health, and liver function.

**Celery and cancer**

But what about cancer? It turns out that celery contains cancer-targeting substances as well, in the form of two flavonoids—apigenin and luteolin.

Conducted by Pusan National University in Busan, Korea and published in the *Journal of Cancer Prevention* found that apigenin (found in celery as well as in select other vegetables) contains powerful anticarcinogenic properties. Specifically, this flavonoid has the ability to control cancer cell proliferation through "regulation of cellular response to oxidative stress and DNA damage, suppression of inflammation and angiogenesis, retardation of cell proliferation, and induction of autophagy and apoptosis."

Another on HER2

Breast Cancer at University of Missouri hypothesized that celery may be a potent non-toxic treatment for breast cancer because it has the ability to decrease vascular growth factor (VEGF), an important mechanism for stimulating new blood vessels and tissue in growing children. In adults, however, too much of it can kick start tumor growth. Other studies confirm that celery flavonoids have the ability to lead to breast cancer die off through encouraging".

What these studies and others prove is that consuming celery has the ability to effect cancer cells and the mechanisms which promote them in several ways, and at the molecular level!

**How to get the most out of your celery**

Humans have been gathering, harvesting and eating celery for thousands of years. According to ex-

**See HEALTH page 8**

The president created a law authorizing anyone to steal the private property of Nicaraguans who have gone abroad to work for lack of opportunities in Nicaragua. The members of the Assembly are their ser-

**Ver EDITORIAL página 8**

**ARTE from page 4**

leasing via Sony Pictures Home Entertainment.

"Rick Najera is an accomplished talent with an impressive background in urban sketch comedy and we were glad to get him on board," said producer Moctezuma Esparza.

**SFFILM Wraps 2018 San Francisco International Film Festival**

The Golden Gate Award Short Film jury consisted of Director of Canyon Cinema Antonella Bonfanti, filmmaker Mark Decena, and programmer Liliana Rodríguez, who awarded a total of \$14,000 in cash prizes.

Best Documentary Short was presented to *Crisanto Street* (USA) by Paloma Martínez.

First Prize for Best Bay Area Short went to *Weekends* (USA)

by Trevor Jiménez.

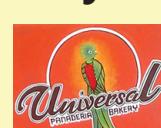
The Golden Gate Award Family Film jury was comprised of writer Carvell Wallace, Betsy Bozdech from Common Sense Media, and Jefferson Elementary School teacher Marcy Johnson, who awarded a \$1,500 cash prize and Best Family Film to *Crisanto Street* (USA) by Paloma Martínez, with a Special Jury Prize to *Bird Karma* (USA) by William Salazar.

The 2018 SFFILM Festival Audience Awards gave festival-goers the opportunity to select their favorite narrative and documentary features. The Audience Award for Best Narrative Feature went to *Bo Burnham's Eighth Grade* (USA), with *Un Traductor* by Rodrigo Barriuso and Sebastián Barriuso (Canada/Cuba) also scoring highly with Festival audiences.

**Alicia**  
Ladies & Gentleman  
• Haircuts • Tints • Highlights •  
Hairstyles • Perms  
Monday to Saturdays from 10am to 6pm  
1690 Valencia St., San Francisco  
(415) 218-0422

**UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco**

**Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca**



dos localidades  
3458 Mission St  
San Francisco

2803 Geneva Ave  
Daly City  
(415) 821-4971  
[universalbakeryinc.com](http://universalbakeryinc.com)

**PAN FRESCO SAUÑO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS**

**AMLO from page 5**

does not include any reference to the party or feature its customary colors.

The *Reforma* poll also showed that López Obrador's support was stronger among men than women and his popularity was highest among the 18-29 age demographic.

Half of all respondents with a university education said that they intended to vote for the former Mexico

City mayor, compared to just 12 percent and 11 percent who said they would back Anaya and Meade.

Head-to-head with his two main rivals, the poll showed that the candidate for the "Together We Will Make History" coalition would win comfortably.

Facing Anaya, López Obrador wins by a margin of 51 percent to 31 percent while against Meade the gap is even larger at 57 percent to 22 percent.

Asked what they considered most important in this election, 59 percent of respondents cited "removing the PRI from government" as the priority while 22 percent said avoiding an AMLO presidency was their first concern.

The National Regeneration Movement, or Morena party, that López Obrador heads is also poised to become the largest party in

**See AMLO page 8**

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE



## REQUEST FOR QUALIFICATIONS

The Peralta Community College District is calling for sealed qualification packages from qualified firms to provide Professional Architectural Design Services District-Wide (RFQ No. 17-18/10) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California 94606, until May 17, 2018 at 11:00am.

The RFQ process is designed to select a pool of qualified architects and design professionals to assist with various modernization projects on existing facilities District Wide.

A Mandatory pre-qualification meeting will be held on May 2, 2018 at 2:00 PM in the District's Administrative Boardroom located at 333 East 8th Street, Oakland, CA 94606.

Copies of the pre-qualification documents may be obtained at Peralta Community College District, Office of Purchasing, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m., or by visiting our website at: [www.peralta.edu](http://www.peralta.edu) and clicking on "Business Opportunities" and then on "List of Current RFPs/Bids" to download the RFQ packet.

Publication Dates: April 20, 2018 and April 27, 2018

El Reportero



## REQUEST FOR PROPOSAL #17-18/30

The Peralta Community College District requests Proposals for Design Phase Structural Testing and Inspection for the Milvia Acquisition Retrofit and Remodel ("MARR") project at Berkeley City College ("BCC") be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until 2:00 PM, May 11, 2018. This is a structural assessment of an existing building, with no general contractor on site. The firm awarded this contract will need to provide all tools and equipment necessary to perform the work.

A Mandatory Pre-Proposal Meeting will be held at 10:00am on May 1, 2018 in Room 451B, Berkeley City College, 2050 Center Street, Berkeley, CA 94704.

The RFP is available at the Peralta Community College District, Purchasing Department, 501 5th Avenue, Oakland, California 94606, (phone: 510-466-7225, hours: 8:30am- 4:30pm) and online. To download from [www.peralta.edu](http://www.peralta.edu): click "District Office", select "Purchasing", under "Navigation", click "Documents - List of Current Bids, RFPs and RFQs", scroll to RFP No. 17-18/30.

Governing Codes:  
GC 53068  
EC 81641

Advertisement Dates: 4/20/18 and 4/27/18 -- El Reportero

**ARTES de la página 4**

(*East Los High, Nothing Like The Holidays, In Living Colour*) co-protagoniza la nueva comedia, *Taco Shop*, que también coescribió el guión con Oskar Toruno. La película se lanzará en cines selectos el 4 de mayo y en DVD y digital el 1 de mayo desde GVN Releasing a través de Sony Pictures Home Entertainment.

"Rick Najera es un talento consumado con una formación impresionante en comedias urbanas y estamos contentos de poder contar con él", dijo el productor Moctezuma Esparza.

**SFFILM empaca el 2018 Festival Internacional de Cine de San Francisco**  
El jurado del Premio

Golden Gate Award estuvo compuesto por la directora de Canyon Cinema Antonella Bonfanti, el cineasta Mark Decena y la programadora Liliana Rodríguez, quienes otorgaron un total de \$14,000 en premios en efectivo.

Mejor Cortometraje Documental fue presentado en *Crisanto Street* (EE. UU.) por Paloma Martínez.

El primer premio al mejor cortometraje del área de la bahía fue para *Weekends* (EE.UU.) por Trevor Jiménez.

El jurado del Golden Gate Award Family Film estuvo compuesto por la escritora Carvell Wallace, Betsy Bozdech de Common Sense Media y la maestra de Jefferson Elementary School Marcy Johnson,

quien otorgó un premio en efectivo de \$1,500 y Mejor Película Familiar a *Crisanto Street* (Estados Unidos) por Paloma Martínez, con un Premio especial del jurado a Bird Karma (EE. UU.) por William Salazar.

Los premios 2018 SFFILM Festival Audience Awards dieron a los asistentes al festival la oportunidad de seleccionar sus características narrativas y documentales favoritas. El Premio del Público a la Mejor Película Narrativa fue otorgado a Bo Burnham por *Eighth Grade* (EE. UU.), Mientras que *Un Traductor*, de Rodrigo Barriuso y Sebastián Barriuso (Canadá / Cuba) también obtuvieron excelentes puntuaciones entre el público del Festival.

**AMLO de la página 6**

paldarían a Anaya y Meade.

Cara a cara con sus dos principales rivales, la encuesta mostró que el candidato para la coalición "Juntos haremos historia" ganaría cómodamente.

Frente a Anaya, López Obrador gana por un margen del 51 por ciento al 31 por ciento, mientras que en contra de Meade la brecha es aún mayor en un 57 por ciento a 22 por ciento.

Cuando se les preguntó qué consideraban más importante en esta

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

elección, el 59 por ciento de los encuestados citaron como prioridad "eliminar al PRI del gobierno", mientras que el 22 por ciento dijo que evitar la presidencia de AMLO era su principal preocupación.

El Movimiento Nacional de Regeneración, o partido Morena, que encabeza López Obrador también está a punto de convertirse en el partido más grande en el Congreso, solo cuatro años después de que se registrara formalmente, mostró la encuesta.

Se proyectaba que

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE



## NOTICE INVITING BIDS

The Peralta Community College District is calling for sealed bids for the Laney College Smart Classrooms Ph. 2 (Bid No. 17-18/32) to be delivered to the Purchasing Department lobby, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until 2:00 pm, on May 11, 2018. The District is seeking Bids from qualified firms to provide and install new classroom audiovisual systems. System is designed around Extron to match existing systems already installed on the campus. Scope of work also includes installation of all low-voltage and high-voltage cabling and projectors.

SB 854 requires any contractor or subcontractor bidding on a public works project to register with the Department of Industrial Relations ("DIR"). This is a Public Works project and will require payment of prevailing wages. A Project Labor Agreement (PLA) is required for this project. The successful Bidder will be required to sign a Letter of Assent agreeing to the terms and conditions of the District's PLA. In order to perform the work, Bidders at the time of the Bid Opening and for the duration of the project shall possess a valid California Contractor's license and certifications in order to qualify to perform the Work: Class C-10 and C-7 Contractors Licenses. A mandatory bidders' conference will be held on April 30, 2018 at 1:00 p.m. in room T-850 at Laney College, 900 Fallon Street, Oakland, CA 94607. The Pre-Bid Conference and Site Visit will last approximately two hours.

All bids shall be presented in accordance with the bid specifications for this project. Bid documents and specifications will be available by April 20, 2018 by visiting our website at [www.peralta.edu](http://www.peralta.edu) and under "Quick Links", click "Business Opportunities" to download the bid packet, and at cost from East Bay Blue Print, located at 1475 Fourteenth Street, Oakland, CA 94606, phone number 510.261.2990, and on-line at [www.eastbayblueprint.com](http://www.eastbayblueprint.com) -- El Reportero

**SALUD de la página 3**

bien contiene sustancias dirigidas contra el cáncer, en forma de dos flavonoides: apigenina y luteolina.

A dirigido por la Universidad Nacional de Pusan en Busan, Corea, y publicado en el Journal of Cancer Prevention, descubrió que la apigenina (que se encuentra en el apio y en otros vegetales seleccionados) contiene poderosas propiedades anticancerígenas. Específicamente, este flavonoide tiene la capacidad de controlar la proliferación de células cancerígenas a través de "la regulación de la respuesta celular al estrés oxidativo y al daño del ADN, la supresión de la inflamación y la angiogénesis, el retraso de la proliferación celular y la inducción de autofagia y apoptosis".

Otro sobre HER2 Cáncer de Seno en la Universidad de Missouri, planteó la hipó-

tesis de que el apio podría ser un potente tratamiento no tóxico para el cáncer de mama porque tiene la capacidad de disminuir el factor de crecimiento vascular (VEGF), es un mecanismo importante para estimular nuevos vasos sanguíneos y tejidos en niños en crecimiento. En los adultos, sin embargo, una gran cantidad puede provocar el crecimiento del tumor. Otros estudios confirman que los flavonoides de apio tienen la capacidad de provocar la muerte del cáncer de mama a través del estímulo".

Lo que demuestran estos estudios y otros es que el consumo de apio tiene la capacidad de afectar las células cancerosas y los mecanismos que las promueven de varias maneras, y a nivel molecular!

Cómo aprovechar al máximo su apio  
Los humanos han estado recolectando, cosechando y

comiendo apio por miles de años. De acuerdo con la investigación experimental realizada por (GMF), si planea cocinar su apio, la mejor manera de hacerlo es a vapor. Después de 10 minutos de cocción al vapor, el apio mantuvo alrededor del 90% de su valor antioxidante. Además, descubrieron que el apio está en su mejor momento cuando se lo mantiene refrigerado, picado justo antes de consumirlo y se come dentro de los 7 días posteriores a la compra.

¿Línea de fondo? ¡Lo adivinaste! El apio, ese vegetal humilde, de bajo costo y que a menudo se pasa por alto, que probablemente esté sentado en su refrigerador en este momento, es imprescindible para un estilo de vida de Pecho saludable saludable y preventivo del cáncer. ¡Solo asegúrate de que esté fresco! ¡Luego picar, cocer al vapor, comer y zumo al contenido de tu corazón!

**BREVES LATINOS de la página 5**

cía y las declaraciones de dos participantes en el crimen, la jefa de investigación de la fiscalía, Liz Torres, afirmó que se puede confirmar que los jóvenes están muertos y sus cuerpos se disolvieron en ácido.

Están Marco Francisco García Ávalos, Javier Salomón Aceves y Jesús Daniel Díaz, quienes fueron secuestrados cuando estaban filmando para hacer una tarea.

Se determinó que la tía de Aceves, ahora encarcelada y acusada de procurar mujeres con fines inmorales, está vinculada a miembros del Cartel de Nueva Plaza, que siguen luchando contra el Cartel Nueva Generación de Jalisco (CJNG) y los jóvenes fueron atrapados en el medio de esa disputa.

Los detenidos declararon ser miembros del CJNG, a cargo de custodiar la granja, donde el 18 de marzo los tres estudiantes y otros de sus compañeros grabaron para una tarea escolar.

La finca es propiedad de Diego Gabriel Mejía, miembro del Cártel Nueva Plaza, que fue arrestado allí en 2015 junto con otras cinco personas y que podría abandonar la prisión poco después de cumplir su sentencia.

"Sin saberlo, los estudiantes estaban en un lugar

de grave riesgo custodiado por una célula criminal del CJNG, contrariamente al cartel de Nueva Plaza", dijo el jefe de la fiscalía.

**La administración de Trump debe aceptar nuevas solicitudes de DACA, dijo el juez federal**

Los jueces federales en California y Nueva York también bloquearon los planes de la administración en esos terrenos, y ordenaron a la administración renovar los permisos de trabajo para los inmigrantes inscritos en el programa, informó el New York Times.

Pero el fallo de Bates, designado por el presidente George W. Bush, es mucho más expansivo: si el gobierno no presenta una mejor explicación dentro de los 90 días, rescindirá el memorando del gobierno que dio por terminado el programa y exige que Homeland Security inscribir nuevos solicitantes, también. Miles de personas podrían ser elegibles para postularse.

Los casos fueron presentados por la NAACP, Microsoft, la Universidad de Princeton y un estudiante.

**Maestros puertorriqueños para establecer un escudo humano fuera del Capitolio**

La Asociación de Maestros de Puerto Rico (AMPR) llamó hoy a establecer un

**PLAN de la página 6**

En la reunión algunos mostraron una mezcla de escepticismo y optimismo al mismo tiempo. Tal fue el caso de Carlos Solórzano quien recordó que hace 10 años se vivió un proceso similar y "nunca pasó nada". Solórzano, quien es presidente de las Cámaras de Comercio Hispanas de San Francisco, dijo que ahora hay una diferencia porque se cuenta con la participación de otras organizaciones como la Calle 24, la Cámara de Comercio y la Asociación de Comerciantes de la Misión.

Sin embargo, Solórzano advirtió que el actual plan de tráfico vehicular en el barrio es restrictivo para la actividad normal del barrio. A raíz de esto muchos negocios pequeños están cerrando. Las áreas de color rojo para buses y taxis y las restricciones para voltear a la derecha o a la izquierda hacen que los clientes no puedan estacionarse o transitar expeditamente.

"Si vienes a la Misión, a tu restaurante favorito que queda en la Calle 24 y cuando llegas a la avenida César Chávez estas forzado a doblar a la derecha entonces ya diste la vuelta, no encuentras parqueo, entonces te vas del barrio a otra parte", aseveró Solórzano.

Más información sobre el Plan MAP2020 se puede encontrar en el sitio internet del Departamento de Planificación de la ciudad de San Francisco: <http://sf-planning.org/MISSION-ACTION-PLAN-2020>.

**Deportes Sports**

**APRIL 27, 2018**

Buenos Aires, Distrito Federal, Argentina (TyC)

Ezequiel Maderna vs. Mateo Veron Massy, Essonne, France (SFR)  
Anderson Prestot vs. Kamel Abdesselam

**APRIL 28, 2018**

Barclays, Brooklyn, New York, USA (HBO)

**Boxeo – Boxing  
El Deporte de los Caballeros**

The Sport of Gentlemen



Bryant Jennings vs. Joey Dawejko  
Don Haskins Center, El Paso, Texas, USA (FOX)  
Josesito Lopez vs. Miguel Cruz  
Anthony Dirrell vs. Abraham Han

**CALENDARIO de la página 4**

digitales, y consideran que Internet es difícil, inseguro o irrelevante. El año pasado más de 2,000 personas participaron en este evento anual; ganando conocimiento y recursos para ayudarlos en el creciente mundo requerido por la tecnología.

Los programas de ca-

pacitación técnica se ofrecen durante toda la semana en todo el sistema de la Biblioteca y las ubicaciones asociadas. Los programas van desde habilidades básicas de computación hasta clases de codificación avanzada y son enseñados por personal de la biblioteca, trabajadores de tecnología y profesionales de la industria.

El cronograma completo de más de 60 eventos y clases está disponible en [sfpl.org/ConnectWithTech](http://sfpl.org/ConnectWithTech). Del 7 al 12 de mayo, en la Biblioteca Pública de San Francisco

Los programas Connect with Tech Week son gratuitos y abiertos al público.

Del 7 al 12 de mayo, en la Biblioteca Pública de San Francisco

an incredible way that it looks like science fiction.

Silvia, you say: "Paisanos the only thing we can do is try to unite and not expect the government to do everything for us".

I think that is precisely why the Self-Convocation of the students was born, because they cannot expect the government that

its coalition allies, the Labor Party (PT) and the Social Encounter Party (PES), polled 5 percent and 1 percent respectively.

The PAN garnered 21 percent support and the PRI had 17 percent.

tioxidant value. In addition, have found that celery is at its best when it is kept refrigerated, chopped right before consumption and eaten within 7 days of purchase.

Bottom line? You guessed it! Celery—that humble, inexpensive, of-

has created the conditions for their slavery and destruction, to be the one that grants them freedom.

And now all of them are asking that the couple leave, but first, that a investigation to find the culprits who gave the order to attack and shoot, which has caused more than 65 deaths, be put to trial.

The first of three presidential debates will take place this Sunday at 8:00pm in Mexico City. The election will be held July 1.

Source: Reforma (sp), RT (sp), Reuters (en)

ten-overlooked veg that is probably sitting in your refrigerator right now—is a must-have for a cancer-preventative, Healthy Breast lifestyle. Just make sure it is fresh! Then chop, steam, eat and juice to your hearts content!

to protest against the closing of 280 public schools.

AMPR placed also a reproduction of a cemetery outside the Ministry of Education, in the community of Hato Rey in San Juan, with 183 reproduction tombstones with the names of the 183 schools, the closing of which was initially outlined for the end of the semester.

The cases were brought by the NAACP, Microsoft, Princeton University and a student.

**Puerto Rican teachers to set a human shield outside the Capitol**

The Association of Teachers of Puerto Rico (AMPR) called today for setting a human shield outside the Capitol in San Juan



Serving over 3,000 children, youth, seniors and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.  
San Francisco, Calif [94110]  
415-206-7752  
[www.mnccsf.org](http://www.mnccsf.org)



*El Reportero necesita representantes de ventas de publicidad con experiencia. Por favor llamar al 415-648-3711*